Porównanie tłumaczeń Marka 1:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc ach! co nam i Tobie Jezusie Nazareńczyku przyszedłeś zniszczyć nas znam Cię kto jesteś Święty Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co Tobie do nas,\* Jezusie z Nazaretu?\*\* Przyszedłeś nas zgubić? Znam Cię,\*\*\* kim jesteś: Świętym Bożym!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | mówiąc: Co nam i tobie, Jezusie Nazareński? Przyszedłeś zgubić nas? Znam cię kto jesteś, święty Boga.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc ach! co nam i Tobie Jezusie Nazareńczyku przyszedłeś zniszczyć nas znam Cię kto jesteś Święty Boga |

1. 1) Co Tobie do nas, τί ἡμῖν καὶ σοί, idiom: Co mamy z sobą wspólnego? [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 8:29</x>; <x>480 5:7</x>; <x>480 10:47</x>; <x>480 14:67</x>; <x>480 16:6</x>; <x>490 24:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 1:34</x>; <x>490 4:41</x>; <x>510 19:15</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 1:35</x>; <x>500 6:69</x> [↑](#footnote-ref-5)